

6005.

1358 oktober 31.

Johan Petersson, häradshövdingens domhavande i Kinda (härad), intygar att han med 12 uppräknade synemän förrättat syn av det dike som ligger mellan Utala och Väsby och heter Utala dike. De har funnit att diket tillhör Utala alltifrån övre sjön (Nimmern) till bron och att det som var grävt nära bron vid östra stranden var ny och olaglig åverkan. Han dömer därför att kārānden magister Markus (Jakobsson) skall få inhägna diket med pålar eller på annat sätt som han finner lämpligt.

Utfärdaren beseglar.

Avskr. — bland brev rörande Utala kanonikat — i Registrum eccl. Lincopensis membr., hs A 9 (förr A 18), fol. 120 r, Sv. Riksarkivet.

Regest: E. Nygren, *Registra ecclesie Lincopensis* (1941), s. 236.

Om kaniken Markus, som var konung Eriks kansler, se brev 1358 1/3 (SD nr 5857). Om Utdala dike se även brev 1368 11/7 och 1389 24/7 (hs A 9, fol. 120 r och v, Sv. Riksarkivet; Nygren a.a., s. 236).

Jak Ioan Patarsson swm hawer hæræthøfthýngha doom i Kyndh · hæl̥sa iak alla þøm medh Gudhý swm þetta breeff hœra hella see · ok kæn̥nis jak medh þæsso breeffwe · aat þesso godhæ asý[n]omen<sup>a</sup> · Niclis Wplennigh, Rangualdher Daghson · Gamal i Hwalstadhw̥m · Andris i Wæþum, Laffrins Skwþa · Hemmingher i Brø̥t · Gummø<sup>b</sup> Hardhæ · Jnge i Brø̥th · Jngolp i Wiridhabodhw̥m · Gregoris i Wanghw̥m · Kæt̥ilbyorn i Bodhw̥m · ok Øiar i Sæby · sagho · ok skodhadho · grannelika<sup>c</sup> medh mik · ok iak medh þøm · þet dýkýt swm ligg̥her mællan · Vtala ok Wæstby i Kindh · ok hœtær Wtala dykø · ok sintiis oos allom badhæ æptæ gamblæ hæffdh · swa swm waro thwø bomstolpa a hændher øfra sýonum sin a hwario landhæ · swm skyl a tyio alna · ok swa æptæ bronne · swa ok æptæ þý mala swm wi fw̥nnom dýkýt · flørw̥m stadhum þer widher iæmbrø̥th ok swa æptæ alz lanzsins witne aat þet dýkit hœræ til Wtalum alstinghis fra hœffra sýonum ok til bronna. Ok syntiis oos aat þet swm grawith war nær broonnæ w dýkøno til østra landhith war ný affwærk ok olaghlekýn ok þer foræ dœmpdhø iak I[o]an<sup>d</sup> swm fœr ær saghdher · mæstar Markusæ swm a kær̥dhæ aat han ma þet sama dýkýt in til sýn hæгна medh palom · hælla andro þý swm honom þekkis · þetta war gyorth æptæ waars Herra byrdh · þwsandha · þry hwndradha · fæmtighý op a atanda · ok til þæs witne · sætir iak mith jnciglø hær firi · a Alla helgona aptnæ w̥m<sup>e</sup> sama arith

I högra marginalen: de Vtala dike

<sup>a</sup> asýomen *ms.* <sup>b</sup> Över andra m er-*abbreviatur ms.* <sup>c</sup> li tillagt över raden *ms.* <sup>d</sup> Ian *ms.* <sup>e</sup> swm *ms.*

6006.

1358 oktober 31.

(Lübeck.)

Erembrecht Rekelinchusen testamenterar bl. a. till Gert Lange (borgare i Lödöse) 10 mark penningar, till dennes syster Grete 10 mark penningar samt till hennes son Johannes 2 mark penningar.

Orig. fanns före 1939 i Archiv der Hansestadt Lübeck.

Avskr. i utdrag av Koppe-Kumlien hos Enh. f. Sv. Dipl., Sv. Riksarkivet.